

# Kartell



Only Me  
Philippe Starck

## **COMUNICAZIONE DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE**

Materiale: PMMA trasparente o colorato in massa.

Prodotto testato secondo la normativa UNI EN 15187 (invecchiamento).

Avvertenza: la presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni di legge regolante le "Informazioni al Consumatore" previste dal D.Lgs. 6 settembre 2005, n. 206 (Codice del Consumo) che integra e/o sostituisce la L. 10 aprile 1991 n. 126 recante "Norme per l'Informazione al Consumatore" nonché il decreto dell'8 febbraio 1997 n. 101 "Regolamento di attuazione".

Manutenzione del prodotto: pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi, meglio se diluiti in acqua.

### **AVVERTENZA: EVITARE L' USO IMPROPRIO DEL PRODOTTO.**

Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o persone derivanti da un uso non corretto dal prodotto.

La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione (del prodotto o a parti di esso) danneggiate in seguito a un uso non corretto del prodotto stesso.

### **MODELLO PROTETTO DA REGISTRAZIONE DI DESIGN COMUNITARIO**

## **INFORMATION PROVIDED BY THE PRODUCER FOR THE PURCHASER**

Material: transparent or batch-dyed PMMA.

Product tested in compliance with the UNI EN 15187 regulation (aging)

Warning: this product datasheet complies with the provisions of the law governing "Consumer Information" envisaged by Legislative Decree no. 206 of 6 September 2005 (Consumer Code), supplementing and/or replacing Law no. 126 of 10 April 1991 on "Consumer Information Regulations", as well as Decree no. 101 of 8 February 1997 "Implementing Regulations".

Maintenance instructions: clean the product with a soft damp cloth and soap or neutral liquid detergents diluted with water.

### **WARNING: AVOID IMPROPER USE OF PRODUCT.**

Kartell is not liable for any damage caused to property or persons due to improper use of the item.

The warranty does not cover any service or repair of the product or its parts damaged by improper use.

### **MODEL PROTECTED BY COMMUNITY DESIGN REGISTRATION**

## **MITTEILUNG DES HERSTELLERS AN DEN KUNDEN**

Material: Transparentem oder durchgefärbtem PMMA.

Nach der Norm UNI EN 15187 getestetes Produkt (Alterung)

Hinweis: Dieses Datenblatt entspricht den gesetzlichen Bestimmungen zur Regelung der „Verbraucherinformation“ aus der Gesetzesverordnung Nr. 206 vom 6. September 2005 (Verbrauchergesetz), die das it. Gesetz Nr. 126 vom 10. April 1991 mit den „Vorschriften zur Verbraucherinformation“ sowie das it. Dekret Nr. 101 vom 8. Februar 1997 „Durchführungsverordnung“ ergänzt und/oder ersetzt.

Produktpflege: Das Produkt mit einem feuchten weichen Tuch mit Seife oder Flüssigreiniger – am besten in Wasser verdünnt – reinigen.

### **HINWEIS: VERMEIDEN SIE DIE UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNG DES PRODUKTS.**

Kartell übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die durch einen falschen Gebrauch des Produkts verursacht wurden.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf Kundendienstleistungen und Reparaturen an dem Produkt oder an

Teilen davon, wenn die Schäden auf einen falschen Gebrauch des Produkts zurückgehen.

**ALS GEMEINSCHAFTSGESCHMACKSMUSTER GESCHÜTZTES ERZEUGNIS**

### **COMMUNICATION DU PRODUCTEUR A L'ACHETEUR**

Matériau : PMMA transparent ou coloré dans la masse.

Produit testé selon la norme UNI EN 15187 (vieillessement)

Mise en garde : la présente fiche produit respecte les dispositions de loi concernant les « Informations au consommateur » prévues par le décret législatif du 6 septembre 2005, no 206 (Code de consommation) qui intègre et/ou remplace la loi du 10 avril 1991 no 126 dictant les « normes pour l'information au consommateur » ainsi que le décret du 8 février 1997 no 101 « règlement de mise en œuvre ».

Manutention du produit : nettoyer le produit avec un chiffon doux humide imbibé de savon ou de détergents liquides, mieux encore si dilués dans de l'eau.

**ATTENTION : EVITER TOUTE UTILISATION INAPPROPRIÉE DU PRODUIT**

Kartell décline toute responsabilité en cas de dommages causés à des choses ou à des personnes en raison d'une utilisation inadéquate du produit.

La garantie ne prévoit aucune assistance ou réparation du produit/de ses composants lorsque les dommages résulteront d'une utilisation incorrecte du produit.

**MODELE PROTEGE : DESSIN COMMUNAUTAIRE ENREGISTRE**

### **COMUNICACIONES DEL PRODUCTOR AL COMPRADOR**

Material: PMMA transparente o teñido en pasta.

Producto probado según la normativa UNI EN 15187 (envejecimiento).

Advertencia: esta ficha del producto cumple las disposiciones que regulan la «Información al Consumidor» previstas en el decreto legislativo italiano de 6 de septiembre de 2005, n.º 206 (Código de Consumo) que complementa o reemplaza la Ley italiana de 10 de abril de 1991 n.º 126 sobre las «Normas para la información al consumidor», así como el decreto italiano de 8 de febrero de 1997 n.º 101 «Reglamento de actuación».

Mantenimiento del producto: limpiar con un paño húmedo y suave empapado en agua con jabón o detergentes líquidos comerciales, mejor diluidos en agua.

**ADVERTENCIA: EVITAR EL USO INADECUADO DEL PRODUCTO.**

Kartell declina toda responsabilidad por los daños causados a objetos o personas que se deriven de un uso no correcto del producto.

La garantía no comprende ningún tipo de asistencia o reparación del producto o de partes del mismo que resulten dañadas como consecuencia de un uso no correcto del propio producto.

**MODELO PROTEGIDO MEDIANTE REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO**

### **COMUNICAÇÕES DO PRODUTOR AO COMPRADOR**

Material: PMMA transparente ou colorido na massa.

Produto testado de acordo com a norma UNI EN 15187 (envelhecimento).

Advertência: A presente ficha produzida observa as disposições legislativas que regulam as "Informações ao Consumidor" previstas pelo DL de 6 de setembro de 2005, n. 206 (Código do Consumo) que integra e/ou substitui a L. de 10 de abril de 1991 n. 126 com as "Normas para a Informação ao Consumidor" e o

decreto de 8 de fevereiro de 1997 n. 101 "Regulamento de atuação".

Manutenção do produto: use um pano macio.com sabão ou um líquido de limpeza, preferentemente deluído em água.

#### **ADVERTÊNCIA: EVITAR O USO IMPRÓPRIO DO PRODUTO.**

A Kartell declina todas as responsabilidades causadas a coisas ou a pessoas que derivem de uma utilização incorrecta do produto.

A garantia não inclui qualquer tipo de assistência ou reparação do produto ou das suas peças danificadas no seguimento de uma utilização incorrecta do próprio produto.

#### **MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESIGN COMUNITÁRIO**

#### **メーカーからご購入者へのお知らせ**

材質:バッチ着PMMA (アクリル脂)。

本製品は、UNI EN 15187規格に従った老化試験をクリアしています。

注意:この製品シートは、2005年9月6日の法令第206号(消費者コード)によって提供される「消費者情報」を管理する法律の規定に準拠しています。これは、「消費者情報に関する規則」を含む1991年4月10日の法律第126号、および1997年2月8日の第101号「実施規則」の法令を補足または置き換えるものです。

お手入れの方法: 薄めの石鹼水または中性液体洗剤水を含ませた布で拭いてください。

**注意: 製品を本来の用途以外に使用してはけません。**

本製品の不適切な使用による物や人への損害につきましては、Kartell社は一切の責任を負いません。

本製品の不適切な使用による全体的または部分的損害は、一切保証の対象とはなりません。

**本モデルは欧州共同体意匠登録により保護されています。**

#### **生产商针对购买者提供的信息**

材料: 单一颜色聚甲基丙烯酸酯; 灯泡。

产品经测试符合 UNI EN 15187 标准 (老化)

警告: 本产品说明书符合2005年9月6日颁布的第206号法令(《消费者法》)中关于“消费者信息”的法律规定; 该法令补充和/或替代1991年4月10日颁布的、包含“消费者信息规则”的第126号法令以及1997年2月8日颁布的第101号法令《实施条例》。

保养方法: 用温透皂液或中性清洗剂(稀释)的湿布清洗产品。

**警告: 避免不正确使用产品。**

Kartell 对于不正确使用而造成的财产或人身损害, 不承担任何责任。

本保证不涵盖由于不正确使用而造成的产品或其部分之服务或维修。

**产品样式享受社区设计注册保护**

#### **소비자 정보**

물질: 유색의 PMMA.

UNI EN 15187 규정(에이징)에 의한 제품 검사필

경고: 본 제품 시트는 법에서 정한 “소비자 정보”를 관리하는 법규정을 준수한다. 2005년 9월 6일, “소비자 정보 규칙”과 1997년 2월 8일 “이행 규정”을 포함한 1991년 4월 10일 No.126을 보완 또는

대체하는 206호(소비자 코드)가 제정되었다.청소 지침: 비눗물에 적신 천 또는 물로 희석한 중성 세제를 사용하여 제품을 청소하십시오.

**경고: 제품의 부적절한.** Kartell은 제품의 부적절한 사용으로 인해 야기된 물건 또는 신체 손상에 대해 책임을 지지 않습니다.

제품의 부적절한 사용으로 인해 야기된 제품 또는 부품 손상에 대해서는 어떤 종류의 보증도 제공되지 않습니다.

**공동 디자인 등록에 의해 보호된 견본**

## **ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ**

**МАТЕРИАЛ:** окрашенный, литой PMMA.

Изделие прошло испытания в соответствии с нормативами ЕС EN 15187 (изнашиваемость).

**Предупреждение:** Настоящий технический паспорт изделия соответствует положениям законодательства в отношении «Информирования потребителя», предусмотренным Законодательным декретом № 206 от 6 сентября 2005 г. («О защите прав потребителя»), который дополняет и/или заменяет собой Закон № 126 от 10 апреля 1991 г. «Правила информирования потребителя», а также Указ № 101 от 8 февраля 1997 г. «Регламент ввода в действие».

**Уход:** изделие следует протирать влажной тканью с мылом или жидким, нейтральным моющим средством, лучше разбавленными водой.

**ПРИМЕЧАНИЕ: НЕ СЛЕДУЕТ НАРУШАТЬ УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ ИЗДЕЛИЯ**

Kartell снимает с себя любую ответственность за повреждение, причиненные предмету или человеку, вследствие неправильной эксплуатации изделия.

Гарантия не распространяется на ремонт изделия или его компонентов, а также на любую помощь, если необходимость в оных возникла вследствие неправильной эксплуатации изделия.

**МОДЕЛЬ ЗАЩИЩЕНА РЕГИСТРАЦИЕЙ ОБЩЕСТВА ДИЗАЙНЕРОВ**

**معلومات من الشركة المنتجة إلى المشتري**

المواد: PMMA ملون على دفعات؛ مصباح .

تم اختبار المنتج وفق الملائحة (UNI EN 15187) التهرم).

تحذير: تتوافق بطاقة المنتج هذه مع أحكام القانون الذي يحكم "معلومات المستهلك" المنصوص عليها في المرسوم التشريعي. المؤرخ 6 سبتمبر 2005، رقم. 206 (قانون الاستهلاك) الذي يكمل و / أو يحل محل القانون المؤرخ 10 أبريل 1991 رقم. 126 المحتوي على "قواعد إخطار المستهلك"، بالإضافة إلى المرسوم الصادر في 8 فبراير 1997 رقم. 101 "اللائحة التنفيذية".

صيانة المنتج : يجب تنظيف المنتج بحرقفة مبللة مشبعة بالصابون أو بمنظفات سائلة محايدة، والأفضل أن تكون مذابة في الماء .

**تحذير: تجنب استعمال المنتج بطريقة خاطئة**

لا تتحمل شركة كارتل أي مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالأشياء أو الأشخاص نتيجة الاستعمال الخاطي للمنتج.

الضمان لا يشمل أي نوع من المساعدة أو أي تصليح للمنتج أو أجزاء منه إذا كان الضرر ناتجا عن استعمال خاطي.

**نموذج محمي غير تسجيله ضمن تصاميم الاتحاد الأوربي**

Misurare e segnare i punti d'attacco dello specchio utilizzando la dima in dotazione e le informazioni grafiche contenute nel cartellino prodotto.

Bucare il muro con il trapano per poi inserirvi i tasselli ad espansione nel muro. Una volta avvitati i tasselli si può procedere ad attaccare lo specchio.

Use the template supplied and the graphic information on the product label to measure and mark the mirror mounting points.

Drill holes into the wall and insert the expansion plugs. Screw in the plugs and hang the mirror.

Mit der mitgelieferten Schablone und den Abbildungen in der Produktinformation die Punkte zum Anbringen des Spiegels abmessen und markieren.

Die Löcher in die Wand bohren und die Spreizdübel einsetzen. Nach dem Eindrehen der Schrauben in die Dübel kann der Spiegel aufgehängt werden.

Mesurer et marquer les points de fixation du miroir à l'aide du gabarit fourni et en suivant les dessins de la fiche produit.

Percer des trous dans le mur à l'aide de la perceuse et y introduire les chevilles d'expansion. Une fois les chevilles vissées, il est possible de fixer le miroir.

Mida y marque los puntos donde vaya a fijar el espejo con la ayuda de la plantilla suministrada y la información gráfica que aparece en la etiqueta del producto.

Haga un agujero en la pared con el taladro y luego introduzca los tacos de expansión en la pared. Una vez que atornille los tacos, puede colgar el espejo.

Medir e marcar os pontos de fixação do espelho utilizando o gabarito em dotação e as informações gráficas presentes no cartão do produto.

Furar a parede com o berbequim para depois inserir as buchas de expansão na parede. Uma vez apertadas as buchas pode proceder-se à fixação do espelho.

製品説明書に記載されているグラフィック情報を参照し、付属の穴あけテンプレートをを使用して、ミラーの取り付け点を測定して印を付けます。

壁にドリルで穴を開けてから、拡張アンカーを壁に差し込みます。ドエルをねじ込んだら、ミラーの取り付けに進むことができます。

使用提供的模板和产品标签中包含的图形信息，测量并标记反光镜的固定点。

在墙壁上用钻头钻孔，然后将膨胀螺栓插入墙壁。一旦拧紧膨胀螺栓后，即可继续安装反光镜。

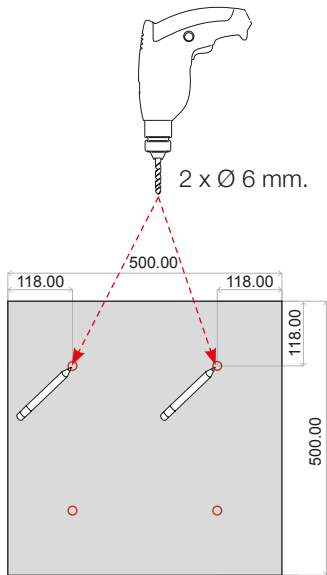
제공된 템플릿과 제품의 라벨에 나오는 그림을 참고하여 거울의 부착 지점을 측정한 후에 표시하십시오.

벽에 구멍을 뚫고 길이를 벽에 넣으십시오. 길이를 고정한 다음에 거울을 거십시오.

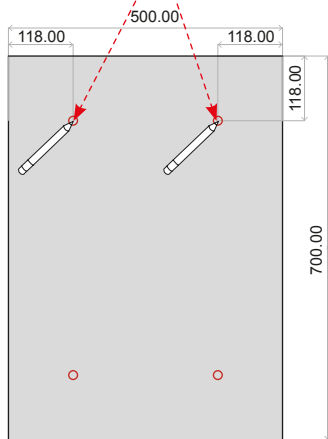
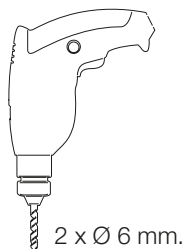
Отмерьте и пометьте точки крепления зеркала, используя шаблон, входящий в комплект поставки, и изображения, содержащиеся в инструкции на изделии.

С помощью дрели просверлите в стене отверстия и затем вставьте в них дюбели. После закручивания винтов в дюбели можно вешать на них зеркало.

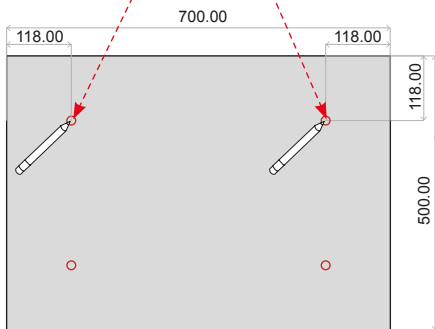
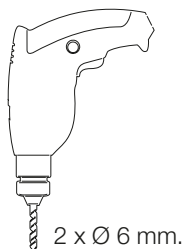
قم بقياس وتمييز نقاط تثبيت المرآة باستخدام قالب الثقب المرفق والمعلومات الرسومية الموجودة في بطاقة المنتج. قم بثقب الحائط باستخدام المثقاب ثم أدخل قوابس التثبيت التمديدية في الحائط. بمجرد تثبيت القوابس، يمكنك المتابعة بتثبيت المرآة.



**500x500 mm.**



**500x700 mm.**  
VERTICAL

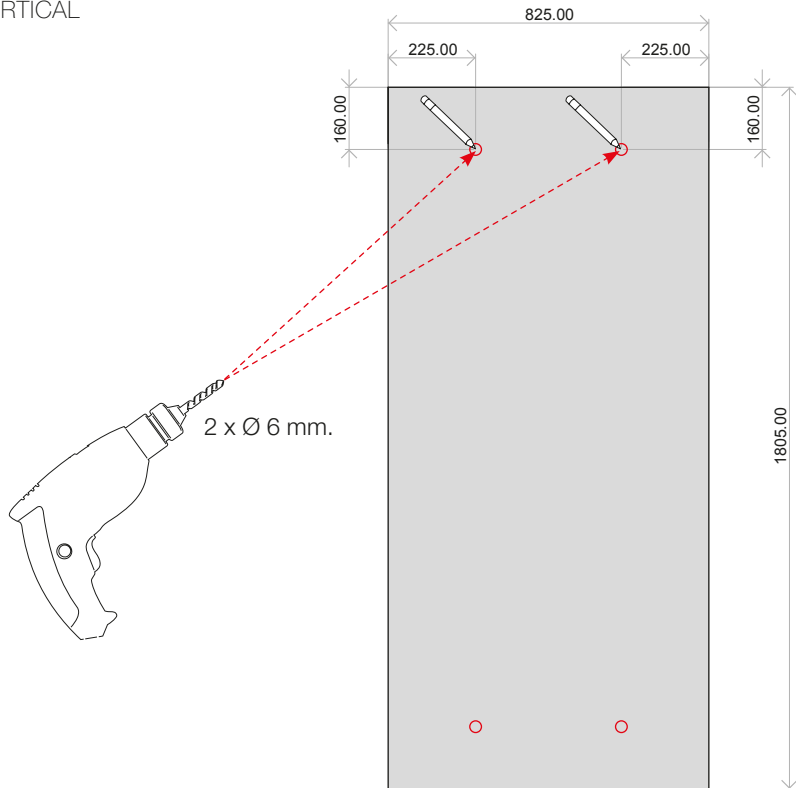


**500x700 mm.**  
HORIZONTAL

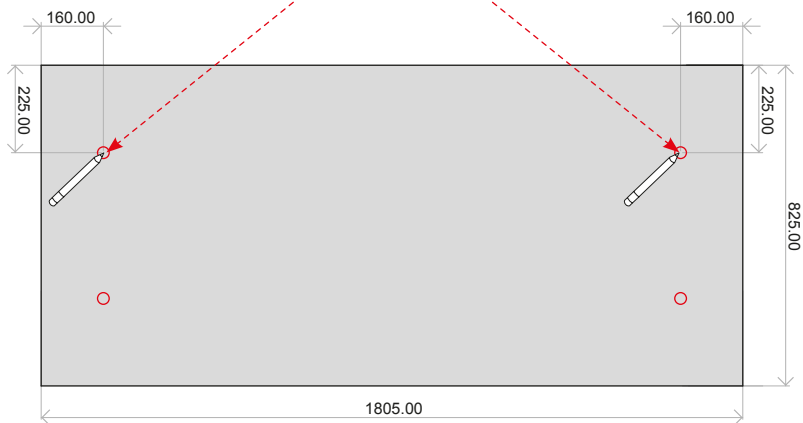
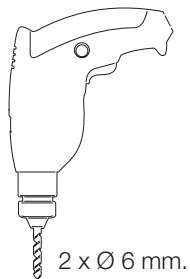


**825x1805 mm.**

VERTICAL



**825x1805 mm.**  
HORIZONTAL







STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRÜCKT  
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント  
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

**Kartell**

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • [kartell@kartell.it](mailto:kartell@kartell.it)  
[www.kartell.com](http://www.kartell.com)